

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 十和田国際交流協会

1 事業の趣旨・目的 (具体的に)

生活に密着した日本語を習得し活用する事に役立てる

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
6月26日	十和田めぐみ 保育園 子育て支援 センター「エン ゼル」	根岸 國男 山端 美華 池 連玉 阿部 福子 鳥谷部淳子 佐々木イ子 平野 美智	一年間の予定	各クラスの講師の自己紹介と目標 など 日本語を全く話せない人から、かな り話せて、ある程度書ける人まで 様々いるのでクラスを分けるなど
8月14日	十和田商工 会議所	白山 春男 村山 康子 根岸 國男 山端 美華 池 連玉 阿部 福子 鳥谷部淳子 佐々木イ子 福士 勝子 平野 美智	授業の進行状況報告 問題点や改善点につ いて。 会計報告	・話せない人がほとんどなので、ま ずは自己紹介など簡単なことから 始めている ・日本に長く滞在している人と来た ばかりの人との差があるが、クラス を分けてそれぞれを効率よく教えて いる ・日本に長く在住しているが店など を経営しているため日本語の読み 書きができない人が多い。 ・母国にいた時大学等で日本語を ある程度勉強した者が多い。日本 語能力検定試験合格に向けて練 習問題など
9月18日	十和田商工 会議所	根岸 國男 山端 美華 池 連玉	授業の進行状況報告 問題点や改善点につ いて。	・日記をつけてもらい、添削などを して参考にしている。 ・日本に来たばかりの人の悩みの

		阿部 福子 鳥谷部淳子 佐々木イ子 福士 勝子 平野 美智	会計報告	相談などが中心になってしまうのが 難点だが、反対に子どもの宿題な どを利用して勉強することもある。 ・日本の結婚について、あるいは教 育について話し合うなど。 ・就職に関する質問が以外と多い (どこかに働き口はないか?など)
10月16日	十和田商工 会議所	村山 康子 根岸 國男 山端 美華 池 連玉 阿部 福子 鳥谷部淳子 佐々木イ子 福士 勝子 平野 美智	授業の進行状況報告 問題点や改善点につ いて。 会計報告	・東北特有の訛りが標準語からか け離れるので、テキストに載ってい ない言葉の説明などをしている。 ・子どもの学校のことで悩んでいる 場合が多い。 ・日本語能力検定試験の資格を取 ることを目標としていたが、なかな かそこまでに至っていない生徒の ほうが多いのが現状。
12月11日	十和田商工 会議所	村山 康子 根岸 國男 山端 美華 池 連玉 阿部 福子 鳥谷部淳子 佐々木イ子 福士 勝子 平野 美智	一年のまとめ 感想など	就職に関しての質問が多いが、何 より彼らがより多くの日本語を学 び、読み書きができるようになれば、就職の道も開けてくる。授業は 続けて少しでも彼らの就労意欲に つなげていきたい。

【写真】



平成22年6月26日(土)めぐみ保育園子育て支援センター「エンゼル」にて

3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 : 十和田国際交流協会 日本語教室
- ② 開催場所 : めぐみ保育園子育て支援センター「エンゼル」、セサミ英会話教室
- ③ 学習目標 : 生活に密着した日本語を習得し、生活に役立てる。
日本語能力検定資格の取得
- ④ 使用した教材・リソース : 「みんなの日本語」初級Ⅰ本冊／スリーエーネットワーク
「みんなの日本語」初級Ⅱ本冊／スリーエーネットワーク
日本語総まとめ・問題集1級「文字・語彙編」
「外国人のための日本の暮らしと法律」エイディックス
- ⑤ 受講者の募集方法
基本的には前からの受講生が中心なので、案内文を発送。彼らを通して、新たな受講希望者が入る。
受講者の総数 27 人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
- (出身・国籍別内訳 中国 7人、韓国 5人、フィリピン 5人、タイ 5人
アメリカ 1人、カナダ 4人)
- ⑥ 開催時間数(回数) 128 時間 (全 64 回)
- ⑦ 日本語特殊クラスを設置した経緯
日本語をまったく話せない初心者と、長年日本にいて、ある程度の日本語を話し、より上級の日本語の勉強をしたい人(検定試験に興味がある人も含む)の為、特殊クラスを設置した。

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
①	7月3日 10:00～ 12:00	2時間	6人	タイ タイ語(4人) フィリピン国 ｶﾞﾝｶﾞ語 (2人)	教授者1人	テキスト：日本語会話集 日本語の理解と漢字初級編、会話と読み方、書き方
②	7月12日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語(5人)	教授者1人	インターネットから出した、助詞やカタカナ外来語、あいさつなどを主に勉強。日本語能力試験5級から3級の勉強。
③	7月13日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語(4人) アメリカ 英語(1人)	教授者1人	みんなの日本語7課 助詞：で・を・にの使い分けをすることで、道具・言語・手段を表現できるようになる。 学習者はテキストの例文や練習問題はすぐ理解することができた。日常生活に活用するよう、本人の身の回りのものを取り上げて方言を促すとスムーズに表現出来ていた。
④	7月15日 10:00～ 12:00	2時間	5人	中国 中国語(5人)	教授者1人	数字を使った表現、数字や曜日、年月日、お金など
⑤	7月17日 10:00～ 12:00	2時間	8人	タイ タイ語(5人) フィリピン国 ｶﾞﾝｶﾞ語 (3人)	教授者1人	初級日本語漢字、日常会話、文章の校正、職場での疑問に思った言葉の解説 例1. なるほど、2. もちろん、3. ところで
⑥	7月26日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語(5人)	教授者1人	インターネットから出した、助詞やカタカナ外来語、あいさつなどを主に勉強。日本語能力試験5級から3級の勉強。
⑦	7月29日 10:00～ 12:00	2時間	6人	中国 中国語(6人)	教授者1人	小学校に通う中学生(中国人)の、夏休みの宿題の指導。 日本語の発音練習
⑧	7月31日 10:00～	2時間	6人	タイ タイ語(2人) カナダ 英語(4人)	教授者1人	みんなの日本語8課 イ形容詞+形容詞の使い分けをす

	12 : 00					<p>ることで、周囲の情景や感覚・感情を表現できるようになる。学習者は形容詞の各単語の意味理解はできている。しかし、否定形や現在形・過去形の組み合わせはまだ混乱がある。引き続き日常生活で使ってみることが必要。来日5年くらいの生徒がいる。日常会話はできること。しかし漢字が分からず役所や病院、子どもの保育園の情報等を理解できずに困っているということだった。実際の会話では助詞が抜けたり、普通慧と丁寧形が混在した話し方だが、意味理解はできている。次回からテキストに出てくる漢字を通して分かる漢字を増やしていきたい。</p>
⑨	8月5日 10 : 00 ~ 12 : 00	2時間	5人	中国 中国語 (5人)	教授者1人 補助者1人	<p>日本での結婚生活について様々な意見が出ていたので、「外国人のための日本のくらしと法律」より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・外国人と日本人との結婚 ・離婚と外国人の在留 <p>日本での法律などの説明。海外との違いについて話し合う。</p>
⑩	8月7日 10 : 00 ~ 12 : 00	2時間	9人	タイ タイ語 (5人) フィリピン かつ 語 (2人) カナダ 英語 (2人)	教授者1人 補助者1人	<p>日常会話、初級漢字、読み書き、生活上必要な方言について。標準語は知っていても、地方で生活をする、土地々の方言が理解できなくて困ることがある。1. たなぐー持つ 2. すけるー手伝う 3. けるーくれる (与える) など。</p>
⑪	8月9日 10 : 00 ~ 12 : 00	2時間	3人	韓国 韓国語 (3人)	教授者1人 補助者1人	<p>動詞の活用の仕方 先生が 話します。 花が 咲きます。 地下鉄が 来ます。 先生が 日本語を 教えます。</p>

						学生は 手紙を 書きます。 社長は タバコを 吸っています。 など
⑫	8月11日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語(4人) 中国 中国語(1人)	教授者1人	みんなの日本語9課 好き嫌い、上手下手、分かる・ある の行減ができる。 ～から を使って簡単な理由が言 える。受講者は好き嫌い、上手下手 などナ形容詞の意味理解はできる。 また文章で質問をして答えること もできる。 ～が、～を など助詞 の使い分けは未定着。
⑬	8月14日 10:00～ 12:00	2時間	8人	タイ タイ語(4人) フィリピン ｶﾞ ｸﾞ 語(3 人)	教授者1人	漢字、漢字の書き取り。日常会話、 日本の風俗・習慣の説明 1. 長幼 の席、2. 神・仏と日本人
⑭	8月21日 10:00～ 12:00	2時間	2人	カナダ 英語(2人)	教授者1人 補助者1人	みんなの日本語10課 誰、何が、誰が、どこになどの表現 ができる。 あそこに〇〇がいます。 あそこに〇〇があります。 スーパーの〇〇に喫茶店がありま す。 ミラーさんは〇〇にいます。 本屋は〇〇にあります。など
⑮	8月26日 10:00～ 12:00	2時間	4人	中国 中国語(4人)	教授者1人	日本の学校教育について 「外国人のための日本のくらしと 法律」より説明 ・日本の教育システム ・受験と進学など
⑯	8月30日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語(5人)	教授者1人	講師の作ったテキストでこんな表 現を勉強。 1～ましょう 一緒に映画を見ましょう。 勉強しましょう 2～たい 行きたいですが、時間がありません

						<p>ん。</p> <p>3. ~ながら 仕事しながら勉強するのは難しいです。</p>
⑰	9月4日 10:00~ 12:00	2時間	5人	タイ タイ語 (5人)	教授者1人 補助者1人	<p>職場での会話。日本の習慣について</p> <p>1 祭りなどの歴史</p> <p>2 青森の歴史</p> <p>3 出身国の様子を語ってもらう。</p>
⑱	9月7日 10:00~ 12:00	2時間	4人	カナダ 英語 (4人) 中国 中国語 (1人)	教授者1人	<p>みんなの日本語 1 1 課 初級後期の理解度チェック</p> <p>数量、人数、時間、期間等の言い方ができる。受講者は皆 1, 2, 3, ひとつ、二つ、三つの使い分けができる。数量詞、序数詞も知っているが、普段使いこなせておらず、数量詞なしで教えることが多いようだ。もう一人（カナダ人）は母国で中級まで学習したとのことだったが、一応レベルチェックを行った。皆の日本語初級後期レベルと思われる。語彙知識・文型知識はこのレベルに達しているが、会話としてまだ定着しておらず、初級後期 3/4 のところからスタートとしたい。（例：~どうにかして、いただけませんか？ ~のために、~のに~する、~そうです、~してください、~たのに~ません、~たばかりです、~はずです、~た~ようです、~させます、など）</p>
⑲	9月13日 10:00~ 12:00	2時間	6人	韓国 韓国語 (1人)	教授者1人	<p>講師の作ったテキストでこんな表現を勉強。</p> <p>4. ~に 昨日、買い物に行きました。</p> <p>5. ~やすい</p>

						<p>この肉は柔らかくて 食べやすいです。</p> <p>6. ~にくい このもちは、かたく て食べにくいです。</p> <p>7. ~すぎる 会社から家までは遠 すぎて大変です。</p>
⑳	9月16日 10:00～ 12:00	2時間	6人	韓国 韓国語(5人)	教授者1人 補助者1人	<p>「みんなの日本語」初級Ⅱ 第26課 明日から旅行なんです 生け花を習いたいんですが・・・ 会話：どこにごみを出したらいいで すか？ 読む練習、発音チェック、練習問題</p>
21	9月18日 10:00～ 12:00	2時間	7人	タイ タイ語(5人) フィリピン 他ガ語(2 人)	教授者1人	<p>日常会話、初級漢字の練習。読み書 き、あらかじめ日記をつけてもら い、文章の校正をする。</p>
22	9月18日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語(4人) 中国 中国語(1人)	教授者1人	<p>～でした、～かったです、を使 って出来事、印象、経験をつたえら れる。簡単な比較ができる。受講者 は来日6年。日本語学習は来日独学 で、夫の仕事である養豚を手伝いな がら子育ての中の主婦。テレビの内 容は分からず字幕で判断するとの こと。周囲や客との会話がスムーズ にできない。四才の長男に童謡の 「はとぼっぼ」と歌って夫にバカに され困ったとのこと。これまで高校 生の長女が色々教えてくれたが、来 年進学するので、自分でももっと会 話をスムーズにできるようになり たい、ということだった。授業では 上記文型の入った文章を読ませた が、文字の読み違いや語彙理解がで きなかつたりしたものの、大筋の意</p>

						味理解は出来た。助詞を入れない発話が多く課題である。
23	9月27日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語 (5人)	教授者1人	～に形 昨日買い物に出かけました。 ～やすい形 この肉は柔らかくて食べやすいです。 この靴は歩きやすいです。 ～にくい このモチはかたくて食べにくいです。
24	9月30日 10:00～ 12:00	2時間	4人	中国 中国語 (4人)	教授者1人	「みんなの日本語」初級Ⅱ 第27課 私は日本語が少し話せます 山の上から町が見えます。 駅の前に大きいスーパーができました。 会話：何でも作れるんですね。 読む練習、発音チェック、練習問題
25	10月2日 10:00～ 12:00	2時間	6人	タイ タイ語 (4人) フィリピン 𠂔𠂔𠂔𠂔 語 (2人)	教授者1人	職場での会話。日記をつけてもらい 文章の校正。方言の解説。 1 ちゃっごくーちいさく 2 おせろー押さえる 3 よごへー手渡せ など
26	10月4日 10:00～ 12:00	2時間	6人	韓国 韓国語 (6人)	教授者1人 補助者1人	読み方、歩き方、考え方、教え方、 使い方、作り方、見方、やり方、仕 方、書き方などの表現を使った文章 1 田中さん、この漢字の読み方が わかりませ ん。 2 あの人の歩き方はちょっとお かしい。 3 人によって考え方が違います。 4 田中さんの教え方はわかりや すいです。 5 この機械の使い方を教えてく

						<p>ださい。</p> <p>6 すしの作り方を鈴木さんが教えてくれま す。</p> <p>7 あの人の見方はあまり気に入らない。</p> <p>8 やり方は色々あります。</p>
27	10月5日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語(4人) 中国 中国語(1人)	教授者1人 補助者1人	<p>日本語能力検定試験への関心が高いことから1級の問題集を使って問題を解く練習などを行う。</p> <p>同じ部分、同じ音読みをもつ漢字①故、古、個、固など ②菓、課、果など ③義、議、犧など</p>
28	10月14日 10:00～ 12:00	2時間	6人	中国 中国語(6人)	教授者1人	<p>「みんなの日本語」初級Ⅱ 第28課</p> <p>音楽を聴きながら食事をします。 毎朝ジョギングをしています。 地下鉄は早いし安いし地下鉄で行きましょう。</p> <p>会話：お茶でも飲みながら 読む練習、発音チェック、練習問題</p>
29	10月16日 10:00～ 12:00	2時間	5人	タイ タイ語(4人) フィリピン かつが語(1人)	教授者1人	<p>日常会話、初級漢字練習、音読の練習、小学校のテキスト利用。日本人との人間関係についての解説。家族との会話がスムーズにできるように、また日頃よくわからない言葉の説明。</p>
30	10月16日 10:00～ 12:00	2時間	4人	カナダ 英語(4人)	教授者1人	<p>日本語能力検定試験1級問題集より</p> <p>④方、訪、芳など 発展練習</p> <p>同じ部分、共通の意味を持つ漢字 ⑤買、質、貸 など</p>
31	10月18日 10:00～ 12:00	2時間	4人	韓国 韓国語(4人)	教授者1人	<p>文型</p> <p>1 コーヒーはいかがですか？ 2 コーヒーはちょっと</p>

						<p>3 お茶、お願いします。などを使った会話。</p> <p>A: キムさん、こちらへどうぞ。</p> <p>B: はい、失礼します。</p> <p>A: コーヒーはいかがですか？</p> <p>B: コーヒーはちょっと</p> <p>A: じゃあ、お茶はいかがですか？</p>
32	10月28日 10:00～ 12:00	2時間	6人	中国 中国語(6人)	教授者1人 補助者1人	<p>数字を使った表現、数字や曜日、年月日、お金などの話</p> <p>みんなの日本語」初級Ⅱ 第29課</p> <p>窓が閉まっています</p> <p>この自動販売機は請われています。</p> <p>電車に傘を忘れてしまいました。</p> <p>会話：忘れ物をしてしまったんです。</p> <p>読む練習、発音チェック、練習問題</p>
33	11月6日 10:00～ 12:00	2時間	6人	タイ タイ語(4人) フィリピン 他ガ語(1人)	教授者1人	<p>職場における会話。日本語英語発音について。</p> <p>1 Work-ワーク</p> <p>2 Walk-ウオーク</p> <p>3 Push-プッシュなど</p>
34	11月6日 10:00～ 12:00	2時間	1人	カナダ 英語(4人)	教授者1人	<p>日本語能力検定試験1級問題集より</p> <p>見た目が似ている漢字① 何、同、向など、② 識、職、織など</p> <p>音読みが二種類ある漢字右(ウ・ユウなど)</p> <p>訓読みがたくさんある漢字</p> <p>生(なま、い、う、は など)</p> <p>練習問題</p>
35	11月8日 10:00～ 12:00	2時間	3人	韓国 韓国語(4人)	教授者1人	<p>1 このコートを試着してもいいですか？</p> <p>2 今年の流行は何色ですか？</p> <p>3 どちらが似合うと思いますか？</p>

						<p>4 他の色はありますか？</p> <p>5 これはちょっとおおきすぎます。</p> <p>6 もっと小さいのはいませんか？</p> <p>7 長さを調節してもらえますか？</p> <p>簡単な答えの練習</p> <p>1 はい、そうです。</p> <p>2 もちろんです</p> <p>3 いいえ</p> <p>4 えっ？</p> <p>5 もう一度言ってください。</p> <p>6 もう少しゆっくり言ってください。</p> <p>質問の仕方</p> <p>1 ここで写真を撮ってもいいですか？</p> <p>2 試着してもいいですか？</p> <p>3 商品に触ってもいいですか？</p> <p>4 試食してもいいですか？</p> <p>5 入ってもいいですか？</p> <p>6 使ってもいいですか？</p> <p>7 釣りをしてもいいですか？</p>
36	11月11日 10:00～ 12:00	2時間	3人	中国 中国語 (6人)	教授者1人	<p>訪ねる時の表現、場所や困ったときの言い方</p> <p>みんなの日本語」初級Ⅱ 第30課</p> <p>交番に町の地図が張ってあります。 旅行の前に案内書を読んでおきます。</p> <p>会話：チケットを予約しておきます。</p> <p>読む練習、発音チェック、練習問題</p>
37	11月15日 10:00～	2時間	5人	韓国 韓国語 (5人)	教授者1人	<p>～いかがですか</p> <p>コーヒーいかがですか？</p>

	12 : 00					<p>～はちょっと・・・ ミルクはちょっと・・・ ～お願いします。 お名前をお願いします。 カードをお願いします。 聞き取りの練習 朝、スミスさんはジュースを飲みます。 屋ンさんは紅茶を飲みます。 聞き取りに対する質問 1 朝、スミスさんはコーヒーを飲みますか？ 2 はい、スミスさんは（コーヒー）を飲みます。</p>
38	11月16日 10 : 00～ 12 : 00	2 時間	5 人	カナダ 英語 (4 人)	教授者 1 人 補助者 1 人	<p>日本語能力検定試験 1 級問題集より 訓読み①、② 同じ読みの言葉 音読み①、②、③ 練習問題</p>
39	11月18日 10 : 00～ 12 : 00	2 時間	6 人	中国 中国語 (6 人)	教授者 1 人	<p>訪ねる時の表現、場所や困ったときの言い方 みんなの日本語」初級Ⅱ 復習 F</p>
40	11月20日 10 : 00～ 12 : 00	2 時間	5 人	タイ タイ語 (4 人) フィリピン ｶﾞ ｸﾞ 語 (1 人)	教授者 1 人	<p>買い物のついて 商品名・内容についての漢字の理解。 1 脂肪分 2 塩分 3 糖分など</p>
41	12月2日 10 : 00～ 12 : 00	2 時間	5 人	中国 中国語 (5 人)	教授者 1 人 補助者 1 人	<p>感謝の言葉や、お世話になった方へのお礼の言葉、新年のあいさつの言い方など</p>
42	12月4日 10 : 00～ 12 : 00	2 時間	4 人	タイ タイ語 (3 人) フィリピン ｶﾞ ｸﾞ 語 (1 人)	教授者 1 人 補助者 1 人	<p>買い物時の会話 品物に書いてある漢字を読む。生活上の必要な会話。方言</p>

43	12月6日 10:00～ 12:00	2時間	6人	韓国 韓国語 (6人)	教授者1人 補助者1人	<p>1 この食べ物の中身はなんですか？</p> <p>2 味見してもいいですか？</p> <p>3 野菜売り場はどこにありますか？</p> <p>4 これはもっとありますか？</p> <p>5 白菜がないですが、品切れですか？</p> <p>6 酸っぱくないキムチはありますか？</p> <p>7 賞味期限はいつですか？</p> <p>単語：白菜、大根、ネギ、にら、ごぼう、レタス、せり、レンコン、トウモロコシ、玉ねぎ、さつまいも、カリフラワー、モヤシ、茄子、カボチャ、キュウリ、きのこ、ジャガイモ、にんにく、カマボコ、醤油、味噌、昆布、化学調味料、煮干し、油、ゴマ、ゴマ油、お酢、砂糖、食用油、小麦粉、でんぷん</p>
44	12月7日 10:00～ 12:00	2時間	4人	カナダ 英語 (4人)	教授者1人	<p>日本語能力検定試験1級問題集より</p> <p>特別な読みの言葉</p> <p>「素人」読みは？ (すにん、そじん、しろうと) など</p> <p>楽して覚える方法</p> <p>「うつくしい人」を何という？ (個人、美人、老人)</p> <p>音読みと訓読みを一緒に覚えるなど</p> <p>練習問題</p>
45	12月16日 10:00～ 12:00	2時間	6人	中国 中国語 (6人)	教授者1人	<p>みんなの日本語」初級Ⅱ</p> <p>第31課</p> <p>一緒に飲もう</p> <p>将来自分の会社を作ろうと思っています。</p>

						来月車を買うつもりです。 会話：インターネットを始めよう と思っています。 読む練習、発音チェック、練習問題
46	12月18日 10:00～ 12:00	2時間	6人	タイ タイ語(4人) フィリピン 英語(2 人)	教授者1人	生活習慣の解説。 仕事上の方言の説明。 体の名称 1 目—まなぐ 2 腕—けな(かいな) 3 踵—あぐど など
47	12月18日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語(4人) アメリカ 英語(1 人)	教授者1人	日本語能力検定試験1級問題集よ り 接続詞 前の文章と後ろの文章を比べよう *嫌いだ。だから 食べない。 *おいしかった。それからたべるよ うになった。 *食べない。だけど、体にいいのは 知っている。など。 副詞、副詞的表現 後に来る言葉と一緒に覚えよう。 客が どっと 押し寄せる。 計算が ぴったり 合う。 うっかり 財布を忘れる。 書類に ざっと 目を通す。など 練習問題
48	12月20日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語(5人)	教授者1人	電話 ① もしもし、〇〇ですが、〇〇さ んいらっしゃいますか？ ② 何時ごろ帰ってきますか？ ③ 伝言をお願いできますか？ ④ 帰ったらお電話くださいと伝え てください。 道を尋ねる。 ⑤ すみません、郵便局へ行くには どう行ったらいいですか？

						<p>⑥ すみません、この辺にコンビニエンスストアはありますか？</p> <p>⑦ ガソリンスタンドはこの道まっすぐですか？</p>
49	1月8日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語 (4人) アメリカ 英語 (1人)	教授者1人 補助者1人	<p>日本語能力検定試験1級問題集より</p> <p>様子を表す言葉</p> <p>けち と言われても節約したい。</p> <p>意地悪 をする。</p> <p>彼は きちようめん だ。</p> <p>そっけない 態度。</p> <p>涙が あふれる。</p> <p>受験勉強が はかどる。など</p> <p>練習問題</p>
50	1月13日 10:00～ 12:00	2時間	6人	中国 中国語 (6人)	教授者1人	<p>みんなの日本語」初級Ⅱ 第32課</p> <p>毎日運動したほうがいいです</p> <p>明日は雪が降るでしょう。</p> <p>約束の時間に間に合わないかもしれませ</p> <p>ん</p> <p>会話：病気かもしれませ</p> <p>ん</p> <p>読む練習、発音チェック、練習問題</p>
51	1月15日 10:00～ 12:00	2時間	7人	タイ タイ語 (4人) フィリピン かつが語 (3人)	教授者1人	<p>日本での離婚</p> <p>子どもの認知と国籍</p> <p>慰謝料など</p> <p>「外国人のための日本のくらしと法律」参考</p>
52	1月17日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語 (5人)	教授者1人	<p>レストランで</p> <p>① 今日のランチはおいしそうですよ。</p> <p>② 今日のランチは何ですか？</p> <p>③ それはどういう食べ物ですか？</p> <p>④ 私はAランチにします。</p> <p>⑤ 私は〇〇にします。</p> <p>⑥ 食後にコーヒーはつきますか？</p> <p>⑦ 食後にデザートはつきますか？</p>

						⑧ 残った食べ物を持ち帰ることは できますか？
53	1月18日 10:00～ 12:00	2時間	5人	カナダ 英語(4人) アメリカ 英語(1 人)	教授者1人	日本語能力検定試験1級問題集よ り 感じ方、気持ちを表す言葉 かゆい、まぶしい、くすぐったい、 うらやましい、みっともない、もっ たいない、うんざり、たくましい、 なれなれしい、など 動作を表す言葉 かじる、くわえる、むしる、つまむ、 つねる、つまづく、くぐる、ひきず る、すれ違う、など。 練習問題
54	1月24日 10:00～ 12:00	2時間	5人	韓国 韓国語(5人)	教授者1人 補助者1人	病院で 内科 ① 頭が痛いのですが ② 熱が38度あります。 ③ 初診です ④ 診察券がありません。 ⑤ 喉が痛いです。 ⑥ 昨日から下痢をしています。 ⑦ 今朝、一回吐きました。 ⑧ 鼻水がたくさん出ます。 ⑨ 咳が出ます。 外科 ① 15分前に転びました。 ② やけどしました。 ③ 転倒して頭を打ちました。 歯医者 ① 転んで歯が折れました ② かぶせていた詰め物が取れまし た。 ③ 前歯が痛い。奥の右の歯が痛い。 ④ 左の奥歯が痛い。 など

55	1月27日 10:00～ 12:00	2時間	5人	中国 中国語(5人)	教授者1人	みんなの日本語」初級Ⅱ 第33課 急げ 触るな 立ち入り禁止は入るなという意味 です。 ミラーさんは来週大阪へ出張する と行っていました。 会話：これはどういう意味ですか？ 読む練習、発音チェック、練習問題
56	1月29日 10:00～ 12:00	2時間	6人	タイ タイ語(4人) フィリピン かつが語(2 人)	教授者1人	外国人と刑事犯罪 取り調べ 弁護士の依頼と費用など 「外国人のための日本のくらしと 法律」参考
57	2月3日 10:00～ 12:00	2時間	5人	中国 中国語(5人)	教授者1人	みんなの日本語」初級Ⅱ 第34課 私が今から言うとおりに書いてく ださい。 ご飯を食べた後で歯を磨きます。 会話：するとおりにしてください。 読む練習、発音チェック、練習問題
58	2月5日 10:00～ 12:00	2時間	6人	タイ タイ語(4人) フィリピン かつが語(2 人)	教授者1人	日常生活の会話 道を聞く / スーパーで 交番で お店に行く / レストランで 洋服店で 会話のロールプレイング
59	2月7日 10:00～ 12:00	2時間	4人	韓国 韓国語(4人)	教授者1人	会話の仕方 趣味を聞く 趣味は何ですか？ 何の映画が好きですか？ どんな歌が好きですか？ 韓国のドラマや音楽は好きで すか？
60	2月7日	2時間	4人	カナダ 英語(3人)	教授者1人	日本語能力検定試験1級問題集よ

	10 : 00 ~ 12 : 00			アメリカ 英語 (1 人)		り 動作を表す言葉 行動を表す言葉 物・事を表す言葉 練習問題
61	2月12日 10 : 00 ~ 12 : 00	2時間	3人	カナダ 英語 (2人) アメリカ 英語 (1 人)	教授者1人	日本語能力検定試験1級問題集よ り 意味のたくさんある言葉 発音が似ている言葉 見た目が似ている言葉 意味が似ている言葉 練習問題
62	2月14日 10 : 00 ~ 12 : 00	2時間	5人	韓国 韓国語 (5人)	教授者1人	子どもと日本の学校 先生との会話 私の子どもは学校でどんな風に過 ごしていますか？ 仲のいい友達はいますか？ お友達と喧嘩をしたようです。 授業参観とはなんですか？ 運動会ではどんなことをします か？ 宿題が出来ない時はどうしま すか？ お休みしたいときはどうしま すか？ スポーツはしますか？ 塾はありますか？
63	2月17日 10 : 00 ~ 12 : 00	2時間	4人	中国 中国語 (4人)	教授者1人	みんなの日本語」初級Ⅱ 第35課 春になれば桜が咲きます。 天気良ければ向こうに島が見え ます。 会話：旅行者へ行けばわかります。 読む練習、発音チェック、練習問題
64	2月19日	2時間	5人	タイ タイ語 (4人)	教授者1人	日常生活の会話

10 : 00 ~ 12 : 00		フィリピン かつお 語 (1 人)	訪問する / 友人宅 会社の上司 電話の会話 (伝言) / 友人・会社で 会話のロールプレイング
----------------------	--	----------------------	--

⑨ 特徴的な授業風景 (2~3回分)

(写真)



⑩ 活用した日系人等 (日本語を母語としない) の名簿

氏名	母語 (国籍)	来日年 (日) 数	参加回数	当該教室での役割
小川 明子	中国語 (中国)	8年	4回	通訳

⑪ 支援者の名簿 (⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
根岸 國男	十和田国際交流協会理事 (本務外)	当協会日本語講師歴 11 年 翻訳・通訳歴 10 年	16	英語による日本語教室講師
山端 美華	中国語教室講師 (本務外)	日本語技能検定試験 1 級 翻訳・通訳歴 6 年 (中国語)	16	中国語による日本語教室講師
池 蓮玉	韓国語教室講師 (本務外)	日本語技能検定試験 1 級 翻訳・通訳歴 3 年 (韓国語)	16	韓国語による日本語教室講師
阿部 福子	十和田国際交流協会会員 (本務外)	当協会日本語教室講師歴 3 年	16	日本語特殊クラス講師

鳥谷部 淳子	十和田めぐみ保育園職員 (本職外)	子育て支援センター 外国人母の会担当1年。	7	各教室補助
佐々木 イス子	十和田めぐみ保育園職員 (本職外)	子育て支援センター 外国人母の会担当6年	8	各教室補助

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

生活に密着した日本語の習得という点では、方言なども含め、各クラスどの生徒も十分に勉強になったと思う。検定試験に関しては、関心は高いものの、特殊クラス以外はまだ無理なようだ。特殊クラスは、練習問題等で練習はしたが、様々な問題(家庭の事情など)により、受験までには至っていない。

② 学習者の習得状況

受講により、より多くの日本語を学び、普段の生活にも役立てることができたと思う。また文章を読むという点でも、かなりの上達が見られる。

③ 日本語教室設置運営の効果, 成果

ある程度の上達により自立意欲が芽生えた。家族に頼らなくても良くなったなど。

④ 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

補助などで支援をした日本人に在住外国人の抱える問題や、今後の支援など理解してもらえたと思う。

⑤ 改善点, 今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

年々受講生が増えている。教室があることが心のよりどころとなっている生徒が多い。教室に通うことで、言葉の壁から閉鎖的になるのを防いでいる。

彼らの日本の能力の向上を目指すためにも、検定へ向けて努力すべきだが、興味はあってもなかなか教室以外の勉強時間を取れないこと、特にフィリピンやタイなどの出身者にとっては、漢字の習得等が難しい。

b. 今後の課題

日本での就職に興味がある参加者が多く、日本語の読み書きができることは、就職する上で有利なことから、検定試験に興味を持ち資格を取得させる。

c. 今後の活動予定, 展望

検定用のテキストを使って勉強した生徒もいるので、是非検定を受けさせたい。

③その他参考資料

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。